



Domov důchodců Bystřany

Výroční zpráva za rok 2012



1. Úvodní slovo – vyhodnocení poskytování služby v roce 2012

V roce 2012 jsme směřovali k posílení volnočasových aktivit zejména u služby domov se zvláštním režimem. Nabízíme aktivity, které kopírují běžné denní činnosti, jsou srozumitelné i osobám s těžkými formami demence.

Na podnět zaměstnanců byly zahájeny kroky vedoucí ke specializované péči, která ve zvýšené míře využívá bazální stimulaci.

Standardní péčí je relaxace a doprovázení klientů na konci života.

Úspěšně proběhl česko-německý projekt Reminiscenční terapie, který byl zakončen výstavami vzpomínkových předmětů vytvořených v rámci projektu v obou zemích. Práce s pamětí se díky projektu stala nedílnou součástí péče. Na základě dvou úspěšných česko-německých projektů byl zahájen další projekt Zpíváme společně.

Za účelem poskytování bezpečné péče byl vyhlášen projekt Péče bez rizika, jehož cílem bylo soustředění nadlimitních finančních prostředků na pořízení zvedacího zařízení pro fyzioterapii. Tento cíl byl splněn.

Úspěchem roku 2012 byla elektronizace zdravotnické a sociální dokumentace.

Úspěchem byla rovněž organizace prvních Farmářských her pro seniory a děti a vítězství v soutěži Public relations, sekce informační letáky a práce s veřejností.

V roce 2012 jsme zavedli výběrové stravování s možností výběru ze dvou jídel a stravovací provoz zvládl catering pro cyklistický závod Krušnohon.

Celý rok byl naplněn dalšími a dalšími aktivitami, na nichž se podílel svým dílem každý úsek a každý zaměstnanec.

Miroslava Barešová
ředitelka domova důchodců



2. Základní informace o Domově důchodců Bystřany

Zřizovatelem příspěvkové organizace Domov důchodců Bystřany je Obec Bystřany se sídlem Bystřany, Pražská 32.

Hlavním účelem organizace je poskytování služeb sociální péče v zařízení domova pro seniory, domova se zvláštním režimem a denním stacionáři v souladu s ustanoveními zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, ve znění pozdějších předpisů.

Předmětem činnosti dle zřizovací listiny jsou: ubytování a stravování klientů, pomoc při zvládání běžných úkonů péče o vlastní osobu, pomoc při osobní hygieně nebo poskytnutí podmínek pro osobní hygienu, zprostředkování kontaktu se společenským prostředím, sociálně terapeutické a aktivizační činnosti, pomoc při uplatňování práv, oprávněných zájmů a při obstarávání osobních záležitostí a další fakultativní činnosti dle § 35 zákona č. 108/2006 Sb. o sociálních službách, ve znění pozdějších předpisů.

Domov důchodců Bystřany má doplňkovou činnost zřizovací listinou vymezenou takto: koupě zboží za účelem jeho dalšího prodeje a prodej, hostinská činnost, masérské, rekondiční a regenerační služby, praní, žehlení, opravy a údržba oděvů, bytového textilu a osobního zboží, pořádání odborných kurzů, školení a jiných vzdělávacích akcí včetně lektorské činnosti.

3. Poslání sociálních služeb poskytovaných Domovem důchodců Bystřany

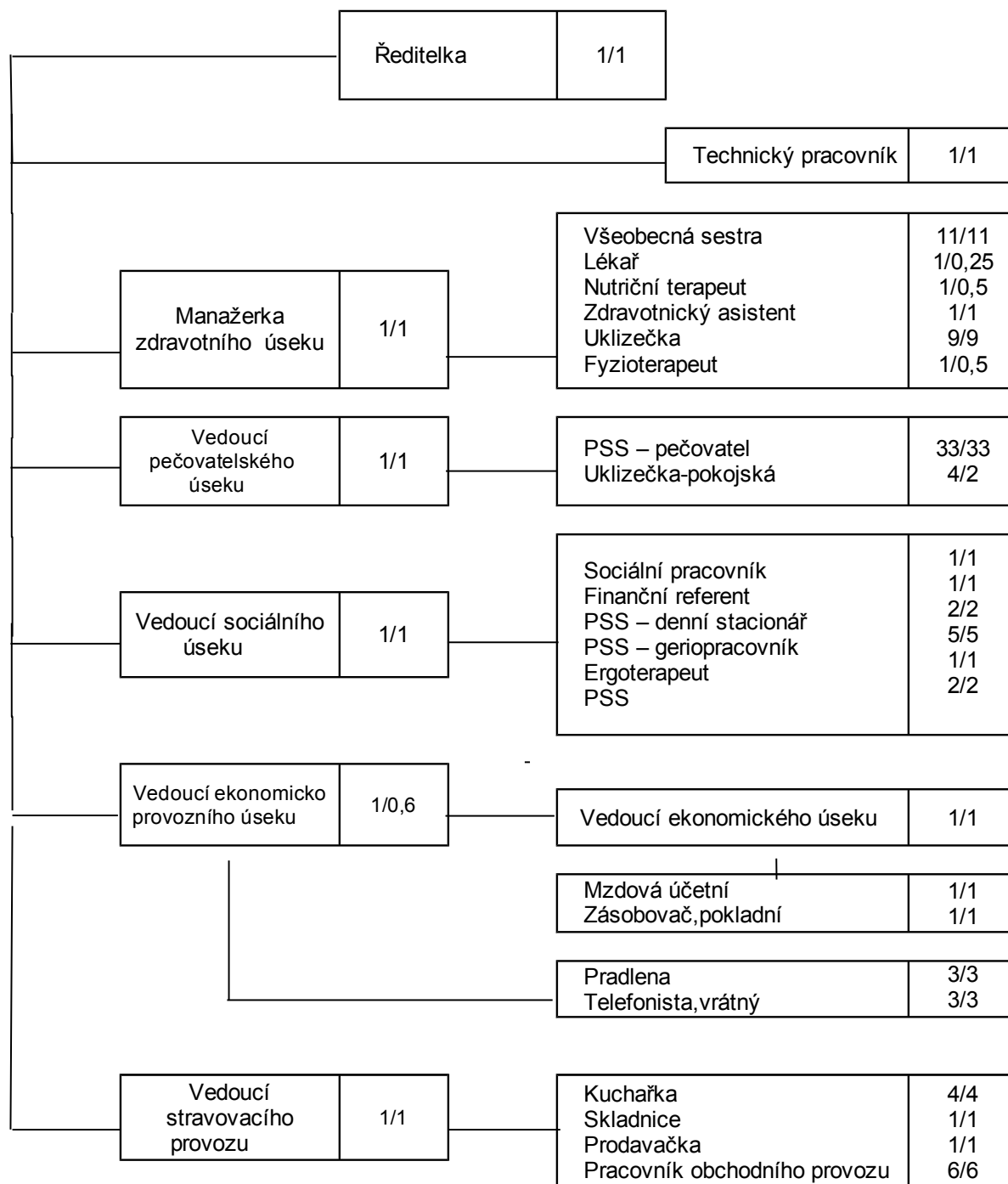
Posláním **domova pro seniory (DpS)** je poskytování sociální a zdravotní služby seniorům, kteří se ocitli v nepříznivé sociální situaci, jsou závislí na pomoci druhé osoby a nemohou žít ve svém domácím prostředí ani využívat jiných typů služeb. Služba je individuálně plánovaná tak, aby byla co nejdéle zachována soběstačnost uživatele a vazba na blízké osoby a veřejné služby.

Posláním **domova se zvláštním režimem (DZR)** je poskytování sociálních a zdravotních služeb seniorům, kteří se ocitli v nepříznivé sociální situaci z důvodu věku a chronické duševní nemoci, jsou závislí na pomoci druhé osoby a nemohou žít ve svém domácím prostředí ani využívat jiných typů sociálních služeb. Služba DZR je individuálně plánována tak, aby podporovala soběstačnost klientů a jejich vazbu na blízké osoby a veřejné služby. Poskytováním kvalifikovaných sociálních a zdravotních služeb chceme umožnit našim klientům prožívat plnohodnotné, důstojné a bezpečné stáří.

Posláním **denního stacionáře (DS)** je poskytování ambulantních sociálních služeb seniorům a osobám s chronickým duševním onemocněním, kteří se ocitli v nepříznivé sociální situaci z důvodu věku či zdravotního stavu, jsou závislí na pomoci druhé osoby, ale nevyžadují ještě trvalou institucionální péči. Služby DS jsou individuálně plánovány tak, aby byla co nejdéle zachována soběstačnost uživatele, jeho vazba na blízké osoby a veřejné služby a aby bylo možné oddálit trvalou institucionální péči.

4. Personalistika a vzdělávání zaměstnanců

Organizační struktura



Vysvětlivky: čísla v rámečcích = počet zaměstnanců/ celkový součet úvazků

Vzdělávání

Do plánu vzdělávání pro rok 2012 byly zařazeny:

- vzdělávací akce zajišťující zákonnou povinnost (dle Zákona č.108/2006, Sb. o sociálních službách) dalšího vzdělávání pro sociální pracovníky a pracovníky v sociálních službách,
- tematicky zaměřená školení pro další skupiny zaměstnanců,
- supervize,
- školení PO a BOZP,
- školící akce pořádané vlastními zaměstnanci,
- jednání sekcí APSS ČR Ústecký kraj organizované zaměstnanci DD Bystřany.

Všichni pracovníci v sociálních službách a sociální pracovníci dosáhli v roce 2012 zákonných 24 hodin dalšího vzdělávání.

Rekvalifikační kurz "Pracovník sociálních služeb se zaměřením na přímou obslužnou péči" pořádaný v Domově důchodců Bystřany na základě akreditace MPSV v říjnu 2012 absolvovalo 8 zaměstnankyň.

Kvalifikační kurz "Pracovník v oblasti péče o osoby s demencí" v rozsahu 200 hodin pořádaný Diakonií Českobratrské církve evangelické absolvovaly 2 zaměstnankyně.

Skupinová supervize

V roce 2012 se skupinové supervize účastnili pracovníci pomáhajících profesí (pečovatelky, všeobecné sestry, geriopracovníci a sociální pracovníci) a uklízečky, které rovněž při své práci tráví mnoho času s klienty. Konala se vždy 1x za tři měsíce a účastnilo se jí ve čtyřech supervizních skupinách celkem 50 zaměstnanců. Supervize je pro zaměstnance dobrovolná.

5. Služby sociální péče

Služby sociální péče v DD Bystřany byly k 31.12.2012 poskytovány 192 klientům. Kapacita všech služeb byla během roku naplněna nad 95%.

Domov důchodců Bystřany evidoval na konci roku 2012 celkem pro všechny služby 118 žadatelů o umístění, kterým z kapacitních důvodů nemůže ihned vyhovět.



Počty klientů v porovnání s kapacitou zařízení

	Kapacita	Počet klientů k 31.12.2012			Přijetí	Propuštění	Zemřelí	Průměrný věk
		muži	ženy	celkem				
DpS	152	40	107	147	57	9	44	80,8
DZR	45	9	36	45	23	5	16	81,5
DS	10	1	4	5	0	2	2	72,7

Počet klientů dle stupně příspěvku na péči k 31.12.2012

Příspěvek na péči	DZR	DpS	Celkem
Bez příspěvku	3	40	43
I.st.	5	28	33
II.st.	9	27	36
III.st.	17	29	46
IV.st.	11	23	34

Základní **péči o klienty** poskytují pracovníce v sociálních službách – pečovatelky. Kromě obvyklé náplně práce (pomoc při běžných úkonech péče, hygieně, stravování, apod.) se pečovatelky v DD Bystřany v roce 2012 více zaměřily na zcela imobilní klienty, kteří v důsledku nemoci již nemohou opustit své lůžko, a na klienty na sklonku života. Techniky péče o tyto klienty jsme nazvali Relaxace a doprovázení. Každý den se u klientů z této skupiny s ohledem na jejich individuální přání a potřeby provádí některá z technik ke zpříjemnění pobytu v lůžku:

- aromaterapie,
- individuální kontakt (čtení, povídání, sezení u lůžka, apod.)
- aromamasáž,
- relaxační koupel,
- muzikoterapie,
- chromoterapie (promítání barevných obrazců z projektoru na strop),
- snoezel (více technik dohromady).

U umírajícího klienta se zaměstnanci snaží být mu tichou oporou, drží ho za ruku, respektují jeho soukromí a potřebu klidu. Průměrně byly v roce 2012 techniky Relaxace a doprovázení aplikovány u 15 – 20 klientů v celém DD.

Dále se pečovatelky v roce 2012 zaměřily na aktivity běžných denních činností. Ty jsou prováděny převážně v odpoledních hodinách a především o víkendech. S klienty se vaří, peče, háčkuje, plete, myje a utírá drobné nádobí, skládají se ručníky, žehlí prádlo, s dopomocí pečovatelky si sami převléknou lůžko. Tyto činnosti jsou dobrovolné, nabízejí možnost zapojit se do aktivit, které klienti vykonávali ve svých domácnostech. Je hezké sledovat úsměvy na tvářích, když se aktivita povede. Na tyto činnosti se vždy velmi těší klienti i pečovatelky.



Součástí sociální péče jsou rovněž **aktivizační činnosti, kulturní a zájmová činnost**. Ty probíhají pravidelně týdně nebo měsíčně. Denně se konají volnočasové aktivity organizované především geriopracovníky. Aktivit se účastní od několika klientů až po cca osmdesát uživatelů, kteří každý čtvrtek dopoledne docházejí na pravidelný senior klub. V rámci senior klubu vystupují v DD Bystřany děti z mateřské školy, různí hudebníci a zpěváci.

V uplynulém roce zaměstnanci pro klienty organizovali mimo jiné pyžamový bál, pálení čarodějnic, tradiční Dožínky, Pomerančový koncert, Svatomartinskou zábavu, Mikulášskou zábavu, Vánoční zábavu. Proběhly sportovní Farmářské hry pro klienty domovů pro seniory Ústeckého kraje.

Byly zorganizovány dvě výstavy – výstava fotografií zvířecích miláčků klientů a zaměstnanců a výstava výrobků klienta pana Barty.

Byli jsme na výletě lodí po Labi, s imobilními klienty jsme navštívili Duchcov, zúčastnili jsme se mezinárodního fotbalového utkání v Teplicích, navštívili jsme Barboru, Doubravku, oboru ve Mstišově a Komáří Vížku, vlakem jsme vyrazili do Opárna. 16 klientů bylo na dovolené v Doksech.

S Vyšší odbornou školou a střední odbornou školou Perspektiva jsme se zapojili do projektu Vyprávěj.

V roce 2012 se klienti DD Bystřany zúčastnili také několika akcí pořádaných jinými domovy: sportovních her, soutěže v luštění křížovek a v pečení.



Jednou z nabízených aktivizačních činností je muzikoterapie, a to skupinová a individuální. Skupinová muzikoterapie probíhá jednou týdně, trvá 1 hodinu. Tvoří ji hra na elektronické

klávesy, klienti zpívají, hrají na Orffovy nástroje, doprovázejí nahranou hudbu. Individuální muzikoterapie probíhá na pokojích klientů, tvoří ji buď zpěv nebo poslech oblíbené hudby nebo relaxační hudby. Další částí muzikoterapie je soubor hudebních amatérů – Bystřanka. V současné době má soubor 11 členů z řad klientů. Svými vystoupeními zpestřují společenské akce v domově. Bystřanka vystupovala například v domově v Litoměřicích, na hudebním festivalu v Ústí na Severní Terasě, v domě s pečovatelskou službou v Teplicích, nacvičili jsme společné vystoupení s dětmi z Mateřské školy v Bystřanech.



V rámci partnerského vztahu mezi poskytovateli sociální péče Domovem důchodců Bystřany a Volkssolidarität Dresden byl realizován projekt „Reminiscenční terapie“ zaměřený na práci se vzpomínkami seniorů – uživatelů sociálních služeb, jejich výtvarným ztvárněním a využitím jak pro individuální plánování služby, tak pro obohacení života seniora.

V rámci česko – německé spolupráce byl zahájen nový projekt „Zpíváme společně“. Z klientů obou zařízení byl sestaven společný hudební soubor, který nacvičí repertoár složený ze známých českých a německých písniček a v závěru projektu bude svou činnost veřejně prezentovat na třech koncertech – 2x v Bystřanech a 1x v Drážďanech. Stěžejní část projektu proběhne v roce 2013.

6. Služby zdravotní péče

Zdravotní péče byla v roce 2012 zajišťována těmito lékaři:

Praktický lékař	MUDr Ivan Janura	úvazek 0,25
Praktický lékař	MUDr Jaroslav Bartoš	smluvní lékař

Lékař pro fyzioterapii	MUDr Jan Lněnička	smluvní lékař
Psychiatr	MUDr Jan Drahozal	smluvní lékař
Stomatolog	MUDr Margita Pokšťeflová	smluvní lékař
Algeziolog	MUDr Tamara Gabrielová	smluvní lékař

Domov důchodců Bystřany je nestátním zdravotnickým zařízením registrovaným Krajským úřadem Ústeckého kraje, ev.č.NZZ 4213-004/03, č.e.54483/03

Zdravotní péči poskytují všeobecné sestry, fyzioterapeutka, ergoterapeutka a nutriční terapeutka registrované dle zákona č.96/2004.

Souhrnné informace – zdravotní péče k 31.12. 2012

Diabetici	50
Inkontinentní klienti	141

Mobilita klientů	1. patro	2. patro	3. patro	4. patro
Částečně imobilní	4	15	19	13
Zcela imobilní	1	8	9	5

Rehabilitační výkony poskytuje fyzioterapeutka dle indikace specialisty a praktického lékaře. Rehabilitaci poskytujeme cílenou a kondiční. Cílená rehabilitace se provádí skupinově na rehabilitačním pracovišti nebo individuálně na lůžku. Pracoviště rehabilitace je přístrojově vybaveno pro poskytování elektroléčby, vodoléčby, masáží, kryoterapie, magnetoterapie, fototerapie a termoterapie.

Skupinové kondiční cvičení se koná na jednotlivých odděleních. Využívá hry s míčem, tělocvik za doprovodu hudby apod.

Indikované rehabilitační výkony	Počet výkonů v roce 2012
individuální cvičení a chůze	2403
lavaterm	114
diadynamik	97
masáže	270
biolampa (solux)	204
interdyn	46
ultrazvuk	89
kryoterapie	12
perličková koupel	56
magnetoterapie	343
mechanoterapie	1167
skupinová cvičení	175
ranní rozcvička	1180

Kromě indikovaných rehabilitačních výkonů bylo provedeno 143 masáží zaměstnanců a 124 placených masáží.

7. Stravování

Celoroční přehled obědů za rok 2012

Kategorie	Počet obědů	Částka
Zaměstnanci	16.750	477.375,00 Kč
Cizí strávníci	2.245	63.982,50 Kč
Klienti	68.497	4.928.557,50 Kč
Denní stacionář	972	36.514,50 Kč
Celkem	88.464	5.506.429,50 Kč

8. Ostatní aktivity

Zajištění všestranných aktivit a péče v Domově důchodců Bystřany by bylo mnohem těžší bez pomoci **dobrovolníků**. V roce 2012 jich pravidelně docházelo deset. Dobrovolníci u nás dělají klientům hlavně společnost: povídají si s nimi, luští křížovky, chodí na procházky, hrají stolní hry, předčítají, hrají a zpívají atd. Také k nám dochází dobrovolnice se psy nebo s koňmi a jedna z dobrovolnic se s klienty věnuje taneční terapii. Do DD Bystřany rovněž dochází katolický kněz na pravidelnou bohoslužbu.

V roce 2012 zorganizovala koordinátorka dobrovolníků dvě setkání, díky kterým jsme mohli dobrovolníkům za jejich nezištnou pomoc poděkovat a získat od nich zpětnou vazbu.

V Domově důchodců Bystřany se uplatňuje především při péči o klienty dlouhodobě upoutané na lůžko a o klienty s demencí koncept **bazální stimulace**. Tedy soubor technik, jejichž cílem je podporovat vnímání, komunikaci a pohybové schopnosti klienta. Zařízení obhájilo při resupervizi, která v zařízení proběhla v září 2012, certifikát Pracoviště bazální stimulace vydaný Institutem Bazální stimulace, s.r.o. Číslo certifikátu: 20/IBS/2012.

Domov důchodců Bystřany je **kontaktním místem České alzheimerovské společnosti** (ČALS), občanského sdružení, které pomáhá občanům postiženým demencí.

V rámci činnosti kontaktního místa ČALS nabízíme veřejnosti:

- informační materiály o problematice Alzheimerovy choroby a jiných forem demence
- telefonické a osobní konzultace zejména pro pečující o osoby s demencí

V rámci činnosti kontaktního místa ČALS jsme se jako každoročně i v roce 2012 zapojili do celostátní sbírky v rámci **Pomerančového týdne**. Výtěžek sbírky, jenž v roce 2012 činil 5054,- Kč, jsme použili na nákup pomůcek a zkvalitnění péče na oddělení DZR.

Domov se zvláštním režimem Domova důchodců Bystřany se v roce 2010 stal jedním z prvních zařízení v ČR, která získala **Certifikát Vážka** udělovaný Českou alzheimerovskou společností těm zařízením, která poskytují kvalitní služby klientům trpícím demencí. V únoru 2012 naše zařízení tento certifikát na dalších 18 měsíců obhájilo.

9. Stížnosti

Za rok 2012 byla řešena jediná stížnost. Podala ji blízká osoba a stěžovala si na péči o klienta. Stížnost byla řešena a je uložena u ředitelky.

10. Hospodaření

Náklady v Kč

Potraviny	5 452 446
Materiál	2 585 256
Zboží	1 211 992
Spotřeba energií	3 525 188
Služby	5 733 648
Mzdy	20 928 856
Odvody mezd	7 025 748
Dotace ošetřovného	116 575
Odpisy	1 144 949
Náklady celkem	47 724 658

Výnosy v Kč

Za pobyt a stravu	17 610 857
Příspěvky a dotace	10 183 000
Platby zdravotních pojišťoven	4 212 346
Příspěvek na péči	12 844 607
Úroky	31 586
Tržby	1 434 612
Ostatní příjmy	1 435 608
Výnosy celkem	47 752 616
Hospodářský výsledek	27 958

Investiční výstavba v Kč

Dálkově ovládaná dvoukřídlá brána	120 238
Sprchová židle CARINO	59 076
Rozšíření odpočinkové plochy 4.NP	156 046
Zvedák Maxi Move	124 314
Studie nástavby	72 000
Celkem	531 674

Dary v Kč

Občanské sdružení Deštník	23 552
Veolia Transport Teplice s.r.o.	5 000
Ing.Naděžda Čermáková	5 000
SCA Hygiene Products s.r.o.	182 878

Köhler Rudolf	11 000
PLYNOMONT Teplice s.r.o.	10 000
KN OPTIK Teplice	10 000
Lank Martin GEA Teplice	10 000
A.P.M Development s.r.o. Únětice	5 000
RWE GasNet s.r.o. Ústí n.L.	75 000
INSPO Rehatechnik Teplice	3 000
Celkem	340 430

Finanční příspěvky měst a obcí

Obec Novosedlice	1 000
Město Duchcov	3 000
Obec Zabrušany	30 000
Obec Proboštov	3 000
Obec Rtyně nad Bílinou	3 000
Město Osek	4 000
Obec Hrob	5 000
Město Krupka	4 000
Celkem	53 000

Děkujeme Ústeckému kraji, městům a obcím, všem organizacím a lidem ochotným nám pomoci uskutečňovat naše cíle a poslání.

Adresa: Pražská 236, 417 61 Bystřany
Telefon: 417536062-3
Web: www.dd-bystrany.cz
E-mail: dd.bystrany@volny.cz
IČO: 63787725
DIČ: CZ63787725
Bankovní spojení: KB Teplice, č.ú. 742050277/0100
Obchodní rejstřík: oddíl Pr. Vložka 661